

THÔNG BÁO ĐỀ XUẤT DÀN XẾP VỤ KIẾN TẬP THỂ

NGƯỜI NHẬN: TẤT CẢ CÁC CÁ NHÂN BỊ KHUYẾT TẬT VẬN ĐỘNG. Nếu quý vị đã sử dụng hoặc định sử dụng lối đi riêng dành cho người đi bộ tại Thành Phố Boston và gặp phải các góc vỉa hè hoặc con đường dành cho người đi bộ không có lối lên vỉa hè hoặc không thể tiếp cận vì lối đi bị hư hỏng, cần sửa chữa hoặc ở tình trạng không phù hợp, không hoàn thiện để sử dụng, thì quý vị có thể là thành viên trong nhóm Đề Xuất Dàn Xếp liên quan đến vụ kiện này. Đây là thông báo được ủy quyền bởi tòa án.

“Khuyết Tật Vận động” là bất kỳ tình trạng suy giảm hoặc bệnh tật nào hạn chế khả năng đi lại, bước đi, di chuyển xung quanh vật thể, bước lên hay bước xuống bậc thang hoặc đường dốc. Người bị Khuyết Tật Vận Động có thể hoặc không thể sử dụng xe lăn, xe lăn điện, thiết bị điện tử hỗ trợ đi lại, nạng, khung tập đi, gậy, nẹp chân, đai chỉnh hình, thiết bị chỉnh hình hoặc thiết bị hay dụng cụ tương tự, để hỗ trợ họ di chuyển trên đường dành cho người đi bộ hoặc di chuyển dưới các hình thức hỗ trợ khác.

VUI LÒNG ĐỌC KỸ THÔNG BÁO NÀY. THÔNG BÁO NÀY CÓ THỂ ẢNH HƯỞNG ĐẾN QUYỀN CỦA QUÝ VỊ.

THÔNG BÁO VỀ VỤ KIẾN TẬP THỂ

Thông báo này nhằm thông tin cho quý vị về những giải pháp được đề xuất trong vụ kiện tập thể đang chờ xét xử, khởi kiện Thành Phố Boston bởi các cá nhân bị Khuyết Tật Vận Động. Những đề xuất dàn xếp cho vụ kiện được nêu trong tài liệu này được gọi là “Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận”. Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận phải được Tòa Án Khu Vực của Hoa Kỳ phê duyệt trước khi có hiệu lực và phục vụ cho vụ án có tiêu đề *Muehe và cộng sự kiện Thành Phố Boston*, Mã Số Vụ Án: 1:21-cv-11080-RGS, được nộp hồ sơ lên Tòa Án Khu Vực Hoa Kỳ đối với Khu Vực Massachusetts.

THÔNG TIN CƠ BẢN

Vụ kiện này cáo buộc Thành Phố Boston (“Thành Phố”) vi phạm luật liên bang về việc tiếp cận cho người khuyết tật khi không lắp đặt và bảo trì đầy đủ lối đi lên vỉa hè để đảm bảo người Khuyết Tật Vận Động có thể tiếp cận lối đi dành cho người đi bộ. Thành Phố phản đối những cáo buộc này và phủ nhận việc vi phạm pháp luật.

Đây là một vụ kiện tập thể. Trong một vụ kiện tập thể, một hoặc nhiều “Đại Diện Tập Thể” sẽ đại diện những người có cùng khiếu nại hợp pháp để kiện. Trong trường hợp này, Đại Diện Tập Thể gồm Michael Muehe, Elaine Hamilton, Crystal Evans và Colleen Flanagan. Họ là những cư dân lâu đời tại Boston hoặc là du khách có Khuyết Tật Vận Động đến Boston. Trong một vụ kiện tập thể, một tòa án sẽ giải quyết các vấn đề cho tất cả Thành Viên Trong Tập Thể. Stearns là thẩm Phán Khu Vực Hoa Kỳ sẽ thụ lý vụ kiện này. Trong vụ án này, tòa án chưa phán quyết bên thắng là Tập Thể Đại Diện hay Thành Phố. Thay vào đó, cả hai phía đã thống nhất một phương án giải quyết.

TẬP THỂ KHỞI KIẾN

Tập Thể khởi kiện bao gồm tất cả những người bị Khuyết Tật Vận Động (bao gồm cư dân của Boston và/hoặc du khách đến Thành Phố Boston) mà tại bất kỳ thời điểm nào trước khi phán quyết của tòa được đưa ra, đã không có quyền tiếp cận công bằng và trọn vẹn đối với lối đi riêng dành cho người đi bộ của Thành Phố do không có lối đi hoặc không thể di chuyển trên lối lên xuống vỉa hè.

TÓM TẮT ĐỀ XUẤT PHÁN QUYẾT ĐỒNG THUẬN

Sau đây là tóm tắt một số điều khoản cụ thể của Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận. Để lấy bản sao toàn vẹn của Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận, xem mục “Thông Tin Thêm” bên dưới.

Đề xuất Phán Quyết Đồng Thuận yêu cầu Thành Phố lắp đặt hoặc nâng cấp trung bình 1.630 lối lên vỉa hè mỗi năm, cho đến khi các lối lên vỉa hè thỏa mãn tiêu chuẩn tiếp cận dành cho người khuyết tật của liên bang hiện diện ở tất cả các lối đi dành cho người đi bộ. Theo ước tính hợp lý nhất của Các Bên, hạng mục này sẽ được hoàn thành cuối năm 2030.

Thành Phố phải lắp đặt hoặc nâng cấp lối lên vỉa hè khi xây dựng vỉa hè mới. Đồng thời, khi lát lại mặt đường, Thành Phố phải lắp đặt hoặc nâng cấp lối lên vỉa hè tiếp giáp với đường xe chạy. Thành Phố phải ưu tiên lắp đặt hoặc nâng cấp lối lên vỉa hè tại các góc đường gần cơ quan chính phủ, trường học, công viên, hành lang giao thông, cơ sở y tế, cơ sở kinh doanh, địa điểm tuyển dụng và khu dân cư, theo đúng trình tự này. Thành Phố phải xây dựng “Kế Hoạch Triển Khai”, trong đó lồng ghép những ưu tiên này và tạo điều kiện để người dân có cơ hội đóng góp ý kiến cho Kế Hoạch Triển khai.

Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận cũng yêu cầu Thành Phố tiếp tục duy trì hệ thống mà qua đó, những người bị Khuyết Tật Vận Động có thể gửi yêu cầu tới Thành Phố để lắp đặt hoặc nâng cấp lối lên vỉa hè ở những địa điểm cụ thể. Thành Phố sẽ nỗ lực tối đa để nghiên cứu mỗi yêu cầu trong vòng 30 ngày và thực hiện các yêu cầu này trong vòng một năm kể từ ngày yêu cầu được gửi đi. Thông tin về cách gửi yêu cầu về lối lên vỉa hè sẽ được công bố trên trang web của Thành Phố (cityofboston.gov/311).

Thành Phố phải duy trì tất cả lối lên vỉa hè ở tình trạng tốt, ngoại trừ những gián đoạn tạm thời do công tác xây dựng, bảo trì hoặc sửa chữa. Một khi lối lên vỉa hè tạm thời ngừng hoạt động, Thành Phố phải bố trí tuyến đường thay thế để người Khuyết Tật Vận Động có thể đi được. Ngoài ra, Thành Phố phải cố gắng hết sức để kịp thời dọn tuyết và mảnh vụn khác khỏi vỉa hè và lối lên vỉa hè bằng cách tiếp tục thực thi các quy định của thành phố và kịp thời phản hồi những phản ánh về những vũng nước nhỏ hình thành tại lối lên vỉa hè.

Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận cũng yêu cầu Đại Diện Tập Thể và luật sư đại diện cho Tập Thể khởi kiện (“Luật Sư Đại Diện Tập Thể”, như được xác định bên dưới) giám sát tình hình tuân thủ của Thành Phố theo các điều khoản của Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận. Thành Phố phải có báo cáo hàng năm ghi chép lại công việc lắp đặt và nâng cấp lối lên vỉa hè.

MIỄN TRỪ KHIẾU NẠI

Cho đến khi kết thúc Thời hạn của Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận, Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận sẽ giải quyết và chấp thuận tất cả các khiếu nại yêu cầu biện pháp khẩn cấp tạm thời, không xâm phạm hoặc biện pháp phi tiền tệ khác đã được nêu ra, đáng lẽ đã có thể nêu ra hoặc có thể được nêu ra trong tương lai liên quan đến hoặc phát sinh từ bất kỳ hành động, thiếu sót, sự cố hoặc hành vi nào mà thành phố bị cáo buộc liên quan đến việc lắp đặt, bổ sung, sửa chữa hoặc bảo trì lối lên vỉa hè tại lối đi dành cho người đi bộ của Thành Phố. Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận không đưa ra bất kỳ đền bù nào về vật chất cho Tập Thể khởi kiện. Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận không chấp nhận bất kỳ khiếu nại nào về vật chất mà các Thành Viên Trong Tập Thể khiếu nại có thể có hoặc bất kỳ khiếu nại nào về các hạng mục trong lối đi dành cho người đi bộ của Thành Phố ngoài lối đi lên vỉa hè.

THANH TOÁN CHO ĐẠI DIỆN TẬP THỂ

Theo phê duyệt của Tòa Án, Thành Phố sẽ thanh toán cho mỗi Đại Diện Tập Thể \$5,000 để ghi nhận công việc họ đã làm trong quá trình đại diện cho Tập Thể.

PHÍ LUẬT SƯ, CHI PHÍ VÀ PHÍ TỔN HỢP LÝ

Theo Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận, Luật Sư Đại Diện Tập Thể có thể nộp đơn xin Tòa đưa ra phán quyết yêu cầu Thành Phố thanh toán phí luật sư, chi phí và phí tổn hợp lý cho vụ án và hoàn trả các chi phí mà họ đã chi cho vụ án. Đơn xin thanh toán phí luật sư của Luật Sư Đại Diện Tập Thể sẽ dựa theo phương pháp “nguyên tắc”, nghĩa là Luật Sư Đại Diện Tập Thể sẽ tính phí của họ bằng cách nhân với thời gian làm việc hợp lý tại văn phòng của luật sư và trợ lý luật sư dành cho vụ án này với mức phí hợp lý theo giờ làm của họ.

Thành Phố cũng phải thanh toán cho Luật Sư Đại Diện Tập Thể phí luật sư, chi phí và phí tổn hợp lý để giám sát quá trình tuân thủ Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận của Thành Phố trong những năm Phán Quyết có hiệu lực. Phí, phí tổn và chi phí của Nguyên Đơn để giám sát sẽ được tính ở mức tối đa là \$70,000 mỗi năm trong năm năm đầu tiên của thỏa thuận và sau đó là \$60,000 mỗi năm.

PHÊ DUYỆT CUỐI CÙNG CỦA TÒA/CÔNG BẰNG TRONG XÉT XỬ

Tòa Án đã phê duyệt sơ bộ Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận và đã xếp lịch cho phiên điều trần “Phê Duyệt Cuối Cùng” hay “Công Bằng” xét xử vào **lúc 10 giờ sáng ngày 19 tháng 10 năm 2021** tại số 1 Courthouse Way, Boston, Massachusetts 02210, Phòng Xử Án 21, để quyết định liệu việc dàn xếp được đề xuất có công bằng, hợp lý và thỏa đáng hay không và cuối cùng có nên được phê duyệt hay không, đồng thời có nên phán quyết để Thành Phố thanh toán phí luật sư, chi phí và phí tổn hợp lý của Luật Sư Đại Diện Tập Thể hay không và nếu có thì bao nhiêu. Tại phiên điều trần, Tòa Án sẽ xem xét mọi ý kiến phản đối việc dàn xếp này và lắng nghe ý kiến từ những người muốn phát biểu. Là một Thành Viên Trong Tập Thể khởi kiện, quý vị có quyền được nêu ý kiến tại phiên điều trần này nhưng quý vị không cần phải tham dự.

Lịch phiên điều trần có thể thay đổi mà không có thông báo thêm. Nếu quý vị muốn nhận thông báo về bất kỳ thay đổi nào đối với lịch trình, vui lòng báo cho Luật Sư Đại Diện Tập Thể tại địa chỉ nêu dưới đây. Quý vị cũng có thể xem thêm tại www.gbdhlegal.com/cases/muehe-et-al-v-city-of-boston, www.CREEClaw.org/BostonCurbRamps hoặc biên bản tòa án công trong hồ sơ về vụ kiện này tại <https://www.pacer.gov/> để có thông tin cập nhật.

PHẢN ĐỐI VIỆC DÀN XẾP

Nếu không muốn Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận được phê duyệt, quý vị có thể yêu cầu Tòa Án từ chối phê duyệt bằng cách nộp đơn phản đối. Quý vị không thể yêu cầu trát Tòa cho một phương án dàn xếp khác hoặc thay đổi phương án dàn xếp; Tòa Án chỉ có thể hoặc phê duyệt hoặc bác bỏ việc dàn xếp. Nếu Tòa Án từ chối phê duyệt, Thành Phố sẽ không phải lắp đặt và nâng cấp đường lên vỉa hè như đã nêu trong Đề

Xuất Phán Quyết Đồng Thuận. Thay vào đó, vụ kiện sẽ tiếp tục. Nếu muốn sự việc diễn ra theo hướng trên, quý vị phải phản đối. Bất kỳ phản đối nào đối với Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận phải được lập bằng văn bản.

Tất cả phản đối bằng văn bản và giấy tờ hỗ trợ phải (a) xác ghi rõ tên và mã số vụ án (*Muehe và cộng sự khởi kiện Thành Phố Boston*, Mã Số Vụ Án: 1:21-cv-11080), (b) được gửi đến Tòa Án qua thư gửi tới Clerk's Office, United States District Court for the District of Massachusetts, số 1 Courthouse Way, Suite 2300, Boston, Massachusetts 02210 hoặc nộp trực tiếp tại bất kỳ địa điểm nào của Tòa Án Khu Vực Hoa Kỳ đối với Khu Vực Massachusetts và (c) được nộp hoặc đóng dấu bưu điện trong hoặc trước ngày 20 tháng 9 năm 2021.

Nếu quý vị nộp đơn phản đối, trong đơn phải bao gồm những thông tin sau: (a) họ tên, địa chỉ của quý vị, số điện thoại, địa chỉ email của quý vị, nếu có; (b) họ tên, địa chỉ, số điện thoại và địa chỉ email của luật sư nếu quý vị có luật sư đại diện; (c) tuyên bố xác định các căn cứ cụ thể cho việc phản đối của quý vị và (d) tuyên bố về việc phản đối của quý vị chỉ áp dụng cho cá nhân quý vị, cho một nhóm cụ thể trong tập thể hay toàn bộ tập thể.

Mọi phản đối phải được nộp đến hoặc được đóng dấu bưu điện trong hoặc trước ngày 20 tháng 9 năm 2021.

Mọi phản đối cũng cần được gửi đến Luật Sư Đại Diện Tập Thể tại địa chỉ sau đây:

Thomas P. Murphy
DISABILITY LAW CENTER, INC.
32 Industrial Drive East
Northampton, MA 01060
(413) 584-6524
www.dlc-ma.org

Quý vị có thể nhưng không bắt buộc phải hiện diện tại Phiên Điều Trần Phê Duyệt Cuối Cùng được lên lịch vào **lúc 10 giờ sáng, ngày 19 tháng 10 năm 2021** tại số 1 Courthouse Way, Boston, Massachusetts, 02210, Phòng Xét Xử 21, để lên tiếng phản đối trước Tòa Án cho bản thân quý vị hay thông qua luật sư riêng của quý vị. Nếu hiện diện thông qua luật sư riêng, quý vị có trách nhiệm thuê và thanh toán cho luật sư đó.

Bất kỳ Thành Viên nào Trong Tập Thể không muốn phản đối trước hoặc trong Phiên Điều Trần Phê Duyệt Cuối Cùng sẽ được coi là đã chấp thuận việc dàn xếp và đã khước từ quyền phản đối và sẽ không được đưa ra bất kỳ phản đối nào (thông qua kháng cáo hay thủ tục khác) đối với việc dàn xếp.

NẾU KHÔNG PHẢN ĐỐI VIỆC DÀN XẾP NÀY, QUÝ VỊ KHÔNG CẦN HIỆN DIỆN HOẶC NỘP BẤT KỲ ĐƠN TỪ GÌ BẰNG VĂN BẢN.

HIỆU LỰC RÀNG BUỘC

Nếu cuối cùng được Tòa Án phê duyệt, Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận sẽ ràng buộc tất cả các thành viên của Vụ Kiện Tập Thể. Điều này sẽ ngăn cấm bất kỳ người nào là thành viên của Tập Thể được khởi kiện hoặc duy trì bất kỳ khiếu nại hoặc vụ kiện nào được đưa ra theo các điều khoản của Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận.

THÔNG TIN THÊM

Thông báo này tóm tắt Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận. Để biết chính xác và đầy đủ các điều khoản và điều kiện của việc dàn xếp, vui lòng xem Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận có tại www.gbdhlegal.com/cases/muehe-et-al-v-city-of-boston hoặc www.CREEClaw.org/BostonCurbRamps, hoặc liên hệ với Luật Sư Đại Diện Tập Thể theo thông tin liên lạc bên dưới, hoặc bằng cách truy cập hồ sơ của Tòa Án về vụ án này thông qua hệ thống Truy Cập Công Khai Biên Bản Điện Tử của Tòa Án (Public Access to Electronic Records, PACER) tại <https://ecf.cand.uscourts.gov> hoặc đến văn phòng Thư Ký Tòa Án tại Tòa Án Khu Vực Hoa Kỳ đối với Khu Vực Massachusetts, số 1 Courthouse Way, Boston, Massachusetts 02110, từ 8:30 sáng đến 5:00 chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ ngày lễ.

Quý vị cũng có thể nhận nhiều thông tin chi tiết về việc dàn xếp hoặc bản sao Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận từ Luật Sư Đại Diện Tập Thể tại bất kỳ địa chỉ nào sau đây:

Thomas P. Murphy
DISABILITY LAW CENTER, INC.
11 Beacon Street, Suite 925
Boston, MA 02108
(617) 723-8455
www.dlc-ma.org

Linda M. Dardarian
Goldstein, Borgen, Dardarian & Ho
155 Grand Avenue, Suite 900
Oakland, CA 94612
(510) 763-9800
www.gbdhlegal.com

Timothy P. Fox
Civil Rights Education and Enforcement Center
1245 E. Colfax Avenue, Suite 400
Denver, CO 80218
(303) 757-7901
www.creeclaw.org

Các Thành Viên Trong Tập Thể cũng có thể liên lạc với Luật Sư Đại Diện Tập Thể theo số điện thoại sau: 1-800-531-4446, để nhận thêm thông tin về việc dàn xếp hoặc giấy tờ dàn xếp.

Vui lòng không gọi điện đến Tòa Án hoặc Văn Phòng Thư Ký Tòa Án để hỏi về việc dàn xếp này.

Để lấy bản sao Thông Báo này hoặc Đề Xuất Phán Quyết Đồng Thuận ở các định dạng khác có thể tiếp cận được, vui lòng liên lạc với Luật Sư Đại Diện Tập Thể nêu trên đây.